

## CONHECIMENTOS GERAIS

### LÍNGUA PORTUGUESA

Considere o texto seguinte para responder às questões de 1 a 6.

#### Passageiros Invisíveis

Você já se perguntou quais micróbios nos fazem companhia diariamente no metrô, no ônibus, na calçada, na maçaneta da porta, no banco da praça? Pois um grande grupo de cientistas do mundo todo só pensa nisso. A inquietação deles é tanta que resolveram arregaçar as mangas, colocar um par de luvas e partir para a pesquisa.

Graças a esse grupo, que compõe o projeto MetaSUB (sigla para Metagenomics and Metadesign of Subways and Urban Biomes – a Metagenômica e Metadesign de Metrô e Biomas Urbanos, em português), a resposta para a pergunta, nunca feita antes, chegará nos próximos meses. No Brasil, moradores de São Paulo, Rio de Janeiro e Ribeirão Preto (SP) serão os que poderão matar a curiosidade sobre esses vizinhos invisíveis: as três cidades já forneceram mais de 500 amostras para a pesquisa.

“Fizemos coleta até nas bicicletas públicas. O que será que tem no selim, com o qual as pessoas têm um contato bem íntimo? O que será que tem no guidão?”, inquieta-se Emmanuel Dias-Neto, coordenador do laboratório de genômica médica do A.C. Camargo Cancer Center, que negociou a entrada do Brasil no projeto. Também lideram o estudo no país Houtan Nousmehr (USP de Ribeirão Preto) e Milton Ozório Moraes (Fiocruz).

Ao todo, com o auxílio de *swabs* – espécie de cotonete de náilon bem grande e esterilizado –, já foram coletadas ao longo de um ano e meio mais de 12 mil amostras em 70 cidades de sete continentes. Cada *swab* esfregado por aí é catalogado em um sistema

digital com suas coordenadas geográficas, data, hora e tipo de superfície. Os mutirões de coleta são feitos em diversos momentos, mas existe um dia especial, o Global City Sampling Day, em 21 de junho. Em 2016 e neste ano – no solstício de inverno daqui e o no de verão do hemisfério Norte – foram recolhidos DNAs para montar “um retrato” de todas as cidades na data.

Todo o material coletado é congelado e enviado de avião para Nova York, sede do consórcio de pesquisa. Lá, o DNA de tudo o que grudou nos *swabs* está sendo sequenciado. Essa etapa, a mais cara e demorada, é também a mais desafiadora, já que, para descobrir a que micro-organismo pertence cada código genético, diversas buscas em bancos de dados precisam ser feitas. É como montar um quebra-cabeça com os genes: as letrinhas aos poucos são lidas por computadores até que se encontre um nome conhecido. Ou não.

(Galileu, agosto de 2017, p. 10-11)

#### QUESTÃO 1

O tema do texto é:

- a) A realização de uma pesquisa sobre micro-organismos presentes em espaços urbanos.
- b) O perigo de contaminação representado pelos micro-organismos nas cidades.
- c) A abundância de micro-organismos em espaços públicos urbanos.
- d) A variedade dos micro-organismos presentes em espaços públicos.

### QUESTÃO 2

No segundo parágrafo, a expressão “em português”:

- a) Confere maior precisão ao sentido do texto.
- b) É dispensável, podendo ser considerada uma redundância.**
- c) Acrescenta uma informação necessária à maioria dos leitores.
- d) Acrescenta uma explicação necessária ao entendimento do texto.

### QUESTÃO 3

Em relação ao que se aborda na questão anterior, é correto afirmar que:

- a) A reportagem usou critério diferente ao mencionar pela primeira vez o *swab*.
- b) A reportagem usou critério diferente ao mencionar o Global City Sampling Day.**
- c) É desnecessário, por equivaler a “código genético”, explicar no texto o sentido de “DNA”.
- d) É desnecessário, por ser uma palavra portuguesa, explicar no texto o significado de “solstício”.

### QUESTÃO 4

O emprego das aspas no início do terceiro parágrafo justifica-se pelo fato de a fala citada ser:

- a) Inadequada.
- b) Enigmática.
- c) Irônica.
- d) Literal.**

### QUESTÃO 5

No texto, a relação entre as expressões “montar um quebra-cabeça” e “são lidas por computadores” é de:

- a) Adição.
- b) Oposição.
- c) Equivalência.**
- d) Consequência.

### QUESTÃO 6

A conclusão do texto permite ao leitor inferir que:

- a) É possível serem encontrados micro-organismos ainda desconhecidos.**
- b) É provável que a análise dos códigos genéticos resulte em erros.
- c) É possível que a análise dos códigos genéticos seja imprecisa.
- d) É provável que o resultado da pesquisa seja insatisfatório.

**Considere o texto a seguir para responder às questões de 07 a 10.**

Em nossos lares, quase todos os equipamentos funcionam com energia elétrica. Apenas precisamos ligar uma tomada e apertar alguns botões para que televisores, computadores, refrigeradores, ar-condicionados, fornos de micro-ondas, entre outros, realizem as tarefas que facilitam a nossa vida e também geram entretenimento.

A maior parte da energia elétrica do Brasil é produzida em usinas hidrelétricas, nas quais a água desce pela represa e faz com que as turbinas girem e produzam eletricidade. Nesse processo, ocorre a transformação da energia de movimento da água em energia elétrica. Para que a represa continue a ter água é necessário que chova. As chuvas só acontecem porque há evaporação devido à influência do sol. A água que desce represa abaixo é levada de volta para o rio pela ação do sol.

Essa forma de produção tem vantagens e desvantagens. A vantagem é que, uma vez concluída a usina, o processo de geração de eletricidade produz poucos resíduos. A desvantagem é que, para haver produção contínua, dependemos das chuvas para manter o nível dos reservatórios. Em anos de estiagem, o processo de produção pode ser inviabilizado. Nesse caso, são utilizadas as usinas termelétricas movidas a diesel ou gás natural, que produzem energia por meio de queima de combustível para acionar a turbina a gás que, acoplada a um gerador, transforma também a energia do movimento em energia elétrica. A alternativa da energia nuclear não é muito diferente: só que, nesse caso, o calor é gerado pela fissão (quebra) de núcleo de átomos de urânio.

Nos automóveis e demais veículos utilizamos os combustíveis fósseis ou o etanol, que também precisam ser transformados não somente em energia de movimento como também em energia elétrica para acionar os inúmeros dispositivos dos meios de transporte por meio de um gerador que alimenta uma bateria.

(Trecho da coluna de Adilson de Oliveira na revista *Galileu*. Fev./2018, p. 15)

#### QUESTÃO 7

De acordo com a descrição do autor, que é professor da Física na Universidade Federal de São Carlos (SP), a produção de eletricidade:

- a) Se dá por processos muito diferentes, a depender das condições do clima e das fontes de energia disponíveis.
- b) Não é possível sem a utilização de fontes renováveis de água e, portanto, depende do clima.
- c) É obtida por meio da transformação da energia do movimento, independentemente do tipo de usina.

d) Tem como contrapartida, em todos os casos, a geração de graves impactos ambientais.

#### QUESTÃO 8

A relação lógica implícita entre os dois primeiros períodos do texto é de:

- a) Exemplificação.
- b) Amplificação.
- c) Contradição.
- d) Explicação.

#### QUESTÃO 9

Nos trechos “Essa forma de produção tem vantagens e desvantagens” e “Nesse caso, são utilizadas as usinas termelétricas movidas a diesel ou gás natural (...)”, o pronome demonstrativo:

- a) É empregado incorretamente em ambas as ocorrências.
- b) É empregado incorretamente apenas na segunda ocorrência.
- c) Tem a mesma função no texto, referindo-se a termos mencionados anteriormente.
- d) Tem funções diferentes no texto, devido à diferença das posições ocupadas na estrutura sintática.

#### QUESTÃO 10

Nos períodos que se seguem à frase “Essa forma de produção tem vantagens e desvantagens”, encontramos explicações que discordam:

- a) Semanticamente do enunciado a que se referem.
- b) Em número do enunciado a que se referem.
- c) Semanticamente entre si.
- d) Em número entre si.

### NOÇÕES GERAIS DE INFORMÁTICA

#### QUESTÃO 11

Na planilha Excel, são registrados os valores 10, 2, 6 e 1, respectivamente, nas células A1, A2, A3 e A4. Na célula A5, é registrada a seguinte fórmula  $= (A1/A2) + (A3 * A4) / 3$ . O resultado de A5 equivale a:

- a) 60
- b) 14
- c) 20
- d) 7**

#### QUESTÃO 12

Qual é o atalho de teclado usado para colocar em itálico um texto selecionado no MS Word em Português?

- a) Ctrl + I
- c) Shift + I
- c) Alt + Shift + I
- d) Alt + Ctrl + I

#### QUESTÃO 13

Um usuário enviará o mesmo *e-mail*, por meio de algum aplicativo de correio eletrônico em sua configuração padrão, para dois destinatários ao mesmo tempo, de modo que ambos possam ver todos os destinatários do *e-mail*. Ele coloca um dos endereços de destinatário no campo "Para".

O outro endereço de destinatário é colocado em qual campo?

- a) Assunto
- b) Anexo
- c) Cco
- d) Cc**

#### QUESTÃO 14

Qual é um nome válido para um arquivo no MS-Windows 7?

- a) concurso?unifal.doc
- b) concurso/unifal.doc
- c) concurso^unifal.doc**
- d) concurso\*unifal.doc

#### QUESTÃO 15

No endereço eletrônico de busca do *Google*, na Internet, acessível em [www.google.com.br](http://www.google.com.br), para encontrar as páginas que contenham as palavras concurso público e que não contenham a palavra reprovação, um usuário deve digitar no campo de busca.

- a) "concurso público" -reprovação**
- b) concurso público não reprovação
- c) concurso público sem reprovação
- d) "concurso público" excluir reprovação

## LEGISLAÇÃO

### QUESTÃO 16

Maria, servidora da UNIFAL/MG, candidatou-se como Prefeita da cidade de Alfenas e sagrou-se vencedora nas eleições. Assim, Maria exercerá mandato eletivo. Com relação à situação hipotética e de acordo com a Constituição Federal de 1988, é correto afirmar que:

- a) Investida no mandato de Prefeita, havendo compatibilidade de horários, Maria perceberá as vantagens do cargo que ocupa na UNIFAL/MG, sem prejuízo da remuneração do cargo eletivo.
- b) Investida no mandato de Prefeita, Maria ficará afastada do cargo que ocupa na UNIFAL/MG, recebendo obrigatoriamente a remuneração relativa ao seu cargo eletivo.
- c) Investida no mandato de Prefeita, Maria será afastada do cargo que ocupa na UNIFAL/MG, sendo-lhe facultada optar pela sua remuneração.
- d) Investida no mandato de Prefeita, Maria deverá ser exonerada do cargo que ocupa na UNIFAL/MG.

### QUESTÃO 17

Junior Suposto deu início a um processo administrativo junto à UNIFAL/MG. Em seu requerimento, Junior pleiteou por possíveis direitos de sua titularidade. Ao final do processo, a autoridade competente entendeu que Junior não faria jus ao que reivindicou.

Junior Suposto, inconformado com a decisão administrativa, pretende interpor recurso.

De acordo com a Lei 9.784/99, quanto ao recurso administrativo, está correto em regra, afirmar que:

- a) O recurso tem efeito suspensivo.
- b) A interposição de recurso administrativo depende de caução, salvo disposição legal em contrário.

c) O recurso administrativo tramitará no máximo por duas instâncias administrativas, salvo disposição legal diversa.

d) O recurso será dirigido à autoridade que proferiu a decisão, a qual, se não a reconsiderar no prazo de cinco dias, o encaminhará à autoridade superior.

### QUESTÃO 18

Determinada servidora da UNIFAL/MG, a serviço, irá afastar-se da sede em caráter eventual para outro ponto do território nacional. Em razão do afastamento, a referida servidora fará jus a passagens e diárias destinadas a indenizar as parcelas de despesas extraordinária com pousada, alimentação e locomoção urbana, na forma legal.

De acordo com a Lei 8.112/90, em relação às diárias, é correto afirmar que:

a) O servidor que receber diárias e não se afastar da sede, por qualquer motivo, fica obrigado a restituí-las integralmente, no prazo de 5 (cinco) dias.

b) A diária será concedida por hora de afastamento, sendo devida pelo dobro quando o deslocamento exigir pernoite fora da sede.

c) O servidor ficará obrigado a restituir a diária quando, injustificadamente, não se apresentar na nova sede no prazo de 30 (trinta) dias.

d) Ainda que o deslocamento da sede constitua exigência permanente do cargo, o servidor jus a diárias.

### QUESTÃO 19

De acordo com a Lei nº 8.112/1990, e após o devido processo legal, em qual caso a penalidade disciplinar “suspensão”, será aplicada ao servidor?

- a) Abandono de cargo.
- b) Aplicação irregular de dinheiros públicos.
- c) Reincidência de faltas punidas com advertência.
- d) Incontinência pública e conduta escandalosa, na repartição.

#### QUESTÃO 20

Conforme a Lei nº 8.112/90, constituem-se deveres do servidor:

- a) Proceder de forma desidiosa e guardar sigilo sobre assunto da repartição.
- b) Manter conduta compatível com a moralidade administrativa e representar contra ilegalidade, omissão ou abuso de poder.
- c) Participar de gerência ou administração de sociedade privada e exercer com zelo e dedicação as atribuições do cargo.
- d) Atender com presteza ao público em geral, prestando as informações requeridas e aceitar comissão, emprego ou pensão de estado estrangeiro.

### CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS

#### QUESTÃO 21

Qual afirmação contraria o decreto que regulamenta a legislação que oficializa Libras?

a) A lei garante o direito linguístico ao surdo de ter acesso aos conhecimentos escolares na língua de sinais.

b) Orienta a elaboração de cursos de formação universitária tanto em nível de bacharelado como pós-graduação Lato Sensu visando à formação dos intérpretes.

c) A Libras deve ser inserida como disciplina curricular obrigatória nos cursos de formação de professores para o exercício do magistério e bacharel, em nível médio e superior, e nos cursos de Fonoaudiologia.

d) As instituições federais de ensino devem garantir, obrigatoriamente, às pessoas surdas acesso à comunicação, à informação e à educação nos processos seletivos, nas atividades e nos conteúdos curriculares desenvolvidos em todos os níveis, etapas e modalidades de educação.

#### QUESTÃO 22

Conforme legislação vigente, é competência do tradutor-intérprete de Libras-Português:

- a) propor, elaborar e aplicar atividades para melhoria do aprendizado do aluno surdo.
- b) auxiliar o professor na correção de provas e trabalhos de alunos surdos.
- c) interpretar duas línguas de maneira simultânea ou consecutiva.
- d) substituir o professor em suas ausências.

#### QUESTÃO 23

De acordo com Quadros & Karnopp (2004), são verbos com concordância na Língua Brasileira de Sinais os verbos:

- a) ir, saber, perguntar.
- b) dar, provocar, dizer.
- c) gostar, enviar, colocar.
- d) entender, amar, provocar.

#### QUESTÃO 24

Em qual alternativa são apresentados apenas verbos simples na Língua Brasileira de Sinais?

- a) amar, chegar, ir.
- b) amar, saber, chegar.
- c) aprender, dizer, gostar.
- d) aprender, inventar, amar.

### QUESTÃO 25

De acordo com Quadros e Karnopp (2004), os verbos manuais envolvem uma configuração de mão em que se representa estar segurando um objeto na mão. Em qual sentença, não ocorre verbo manual?

a) <JOÃO> t. <CADERNO> t. <PINTAR – LÁPIS> cl. (João pinta o caderno com o lápis).

b) <JOÃO> t. <TELA> t./cl. <PINTAR – PINCEL> cl. (João pinta a tela com o pincel)

c) <JOÃO> t. <CASA> t. <PINTAR – ROLO> cl. (João pinta a casa com o rolo)

d) <JOÃO> t. <ASSISTE> t. <TELEVISÃO> t. (João assiste à televisão)

### QUESTÃO 26

De acordo com o Art. 14, do Decreto nº 5.626/2005, as “instituições federais de ensino devem garantir, obrigatoriamente, às pessoas surdas acesso à comunicação, à informação e à educação nos processos seletivos, nas atividades e nos conteúdos curriculares desenvolvidos em todos os níveis, etapas e modalidades de educação, desde a educação infantil até à superior.” Objetivando garantir o atendimento educacional especializado e o acesso previsto no caput do Art. 14, as instituições federais de ensino devem:

a) exigir, em todas as atividades acadêmicas, o uso e a difusão de Libras entre professores, alunos, funcionários, direção da escola e familiares.

b) garantir o atendimento às necessidades educacionais especiais de alunos surdos, desde a educação infantil, nas salas de aula e, também, em salas de recursos, no mesmo turno da escolarização.

c) adotar mecanismos de avaliação coerentes com aprendizado de segunda língua, na correção das provas escritas, valorizando o aspecto semântico e reconhecendo a singularidade

linguística manifestada no aspecto formal da Língua Portuguesa.

d) desenvolver e adotar mecanismos qualitativos para a avaliação de conhecimentos expressos em Libras, desde que devidamente registrados em vídeo ou em outros meios eletrônicos e tecnológicos e discutidos previamente com a comunidade surda.

### QUESTÃO 27

A partir de um ano da publicação Decreto nº 5.626/2005, “as instituições federais de ensino da educação básica e da educação superior devem incluir, em seus quadros, em todos os níveis, etapas e modalidades, o tradutor e intérprete de Libras - Língua Portuguesa, para viabilizar o acesso à comunicação, à informação e à educação de alunos surdos.” Com base nesse decreto, não compete ao tradutor-intérprete de Libras-Língua Portuguesa da UNIFAL-MG atuar:

a) nas salas de aula para viabilizar o acesso dos alunos aos conhecimentos e conteúdos curriculares, em todas as atividades didático-pedagógicas.

b) no apoio à acessibilidade aos serviços e às atividades-fim da instituição de ensino.

c) nos processos seletivos para cursos na instituição de ensino.

d) na avaliação do conhecimento do aluno surdo.

### QUESTÃO 28

Dentre os problemas identificados no processo de tradução e interpretação da língua portuguesa para a língua de sinais, estão: (1) omissão de informações dadas na língua fonte; (2) acréscimos de informações inexistentes na língua fonte; (3) distorções semânticas e pragmáticas em menor ou maior grau do conteúdo veiculado na língua fonte e (4) escolhas lexicais inapropriadas. A existência de problemas dessa ordem evidencia:

a) os intérpretes precisam de instrumentalização informal para atuar na profissão.

b) o comprometimento do tradutor e intérprete de Libras é suficiente para viabilizar comunicação entre surdos e ouvintes.

c) a necessidade de profissionalização do intérprete de língua de sinais por meio de formação e qualificação permanente é urgente.

d) tradutores e intérpretes de Libras – Língua Portuguesa, de nível médio, atuam precariamente porque não fizeram um curso de graduação na área.

### QUESTÃO 29

Comparando a Libras e a Língua Portuguesa, é verdadeiro afirmar que:

a) A Língua Portuguesa é verbal, ao passo que a Libras é não-verbal.

b) A Língua Portuguesa é uma língua escrita, ao passo que a Libras é uma língua ágrafa.

c) A Língua Portuguesa e a Libras são línguas naturais, porém a gramática da primeira é linear e a da segunda é espacial.

d) A Língua Portuguesa é oficial e obrigatória, porém a Libras, apesar de obrigatória em todas as modalidades de ensino e de cursos, não é oficial.

### QUESTÃO 30

Para Pagano (et al. 2015), as crenças sobre a tradução e o tradutor são todas aquelas percepções que se têm sobre o que seja traduzir, o que é uma boa tradução e qual é o papel do intérprete. Sendo assim, comprovadamente, as crenças desempenham um papel social mais amplo e, portanto, mais crítico, uma vez que influenciam a performance do tradutor e determinam a forma como a sociedade em geral tende a avaliar a tradução. Com base nessas percepções, assinale a opção que NÃO

corresponde à relação entre crenças e performance e entre crenças e julgamento.

a) Tradutores competentes e reconhecidos possuem uma carreira que envolve experiência (práxis) e qualificação. A tradução é uma atividade essencialmente teórica e requer apenas um conhecimento da língua e um bom dicionário.

b) Teorias desenvolvidas já a partir dos anos 1950 e novas teorias fundamentadas em pesquisas acadêmicas recentes mostram a complexidade do processo tradutório, que envolve aspectos da produção e recepção de textos.

c) O tradutor deve ser falante bilíngue ou ter morado num país onde se fala a língua estrangeira do par linguístico com que trabalha, uma vez que o falante bilíngue poderá não contar com aspectos da chamada “competência tradutória”.

d) Só se pode traduzir da língua estrangeira para a língua materna, uma vez que só dominamos essa última. O fato de sermos falantes nativos de uma língua nos habilita automaticamente a traduzir tal língua, reiterando conceitos anteriores, pois basta o conhecimento linguístico para uma boa performance tradutória.

### QUESTÃO 31

Rosa (2005), no Livro “Entre a visibilidade da tradução da língua de sinais e a invisibilidade da tarefa do intérprete” ao tratar de “tradução, versão e recriação, procura demonstrar a importância de trabalho correto pelo tradutor do texto original, para que, depois de realizada a sua tarefa, o texto seja de possível compreensão para os leitores da língua para a qual foi traduzido. Considerando uma abordagem centrada em ações para resolução de problemas tradutórios, não é possível afirmar que:

a) Os obstáculos à possibilidade de traduzir não devem ser procurados na convergência ou na divergência das línguas, mas na possibilidade de encontrar formulações equivalentes aos sentidos das mensagens.

b) Traduzir significa substituir palavras de uma língua por palavras de outra e transferir o sentido de um texto utilizando os meios próprios de outra língua. A tradução não consiste em produzir na língua de chegada o equivalente natural mais próximo da mensagem da língua de partida.

c) Traduzir implica distanciar-se da língua materna e entrar na língua estrangeira e não inversamente. Em cada língua, a relação entre o dizer e o omitir é diferente. Cada nação faz certas coisas para falar de outras, por esse motivo surgem as dificuldades em traduzir.

d) A tradução é um trabalho baseado na correspondência natural ou relativa das palavras; verter significa conservar ao mesmo tempo a harmonia do texto todo, transferindo para o texto traduzido as qualidades estéticas. Contudo, na recriação o tradutor tem maior liberdade para combinar a expressão do original com a expressão da obra traduzida.

### QUESTÃO 32

Considerando o processo de constituição do profissional tradutor-intérprete de libras-língua portuguesa, sua formação e limites de atuação, é correto dizer que:

a) Na interpretação consecutiva, o intérprete senta-se junto à pessoa, ouve uma longa parte do discurso e, depois, verte-o para uma outra língua, geralmente com a ajuda de notas. Embora, hoje em dia, a interpretação consecutiva tenha sido amplamente substituída pela simultânea, aquela continua a ser relevante em certos tipos de reuniões.

b) Atualmente tem-se pensado o trabalho do intérprete de língua de sinais como um direito conquistado pelos próprios surdos de compreenderem e serem compreendidos pela comunidade ouvinte. Realizar interpretação para a língua de sinais significa sinalizar todas e/ou as mesmas palavras pronunciadas no Português pelo ouvinte, ou seja, ser literal.

c) Intérprete é aquele que tradicionalmente faz uma tradução ao vivo, usando a voz ou o gesto, de corpo presente. Por isso, no meio acadêmico, a prática tradutória escrita é denominada “interpretação”, ao passo que o termo “tradução” é utilizado para a referência à prática tradutória oral.

d) A presença do intérprete de língua de sinais em diversos segmentos da sociedade, e mais especificamente no campo da educação, extingue totalmente a presença discursos oralistas e/ou práticas ouvintistas.

### QUESTÃO 33

Quais leis e/ou decretos fazem referência, principalmente em espaços públicos, às ações de acessibilidade da pessoa surda à comunicação e ao direito à presença do profissional Tradutor-intérprete de Libras-Língua Portuguesa?

a) Lei nº 10.098, de 19 de dezembro de 2000, Decreto nº 5.626, de 22 de dezembro de 2005, e Lei nº 13.146 de 06 de julho 2015.

b) Lei nº 12.319, de 1 de setembro de 2010, e Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002 e Lei nº 8.069 de 13 de julho de 1990.

c) Lei nº 8.899, de 29 junho de 1994, Decreto nº 5.626, de 22 de dezembro de 2005 e Lei nº 9.394 de 20 de dezembro de 1996

d) Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002, Decreto nº 5.626, de 22 de dezembro de 2005 e Lei nº 8.899, de 29 de junho de 1994.

### QUESTÃO 34

Em relação ao intérprete da língua de sinais, Quadros (2004) considera que:

a) Inserido no processo interativo social, cultural e linguístico, o profissional intérprete também deve ter formação específica na área de sua atuação (por exemplo, apenas o Prolibras ou a carta do CAS), pois o tradutor-intérprete de Língua Brasileira de Sinais-Língua Portuguesa

tem um papel fundamental associado ao ensino-aprendizagem do aluno surdo.

b) O profissional precisa apresentar qualificação específica para atuar como tal. Isso significa ter domínio dos processos, dos modelos, das estratégias e técnicas de tradução e interpretação. Ser um bom profissional intérprete é ter domínio das línguas envolvidas nas interações, é buscar permanentemente a qualificação e observar o código de ética.

c) É o profissional que domina somente a língua de sinais, que é qualificado para desempenhar a função de intérprete. O intérprete é o mediador entre pessoas que dominam a mesma língua abstendo-se, na medida do possível, de interferir no processo comunicativo.

d) O intérprete deve reconhecer seu próprio nível de competência e ser prudente ao aceitar tarefas, não procurando assistência de outros intérpretes e/ou profissionais, quando necessário, especialmente em palestras técnicas.

### QUESTÃO 35

Em relação à atuação do intérprete de Libras – Língua Portuguesa, é correto afirmar que:

a) O intérprete deve impor limites no seu envolvimento antes, durante e após a sua atuação.

b) O intérprete pode fazer interferências durante uma aula acrescentando opiniões próprias desde que mantenha uma atitude de imparcialidade.

c) O intérprete deve dominar a língua brasileira de sinais e a língua portuguesa, podendo também dominar outras línguas, como o inglês, o espanhol, a língua de sinais americana e fazer a interpretação para a língua brasileira de sinais ou vice-versa.

d) A interpretação não precisa ser fiel, o intérprete pode alterar a informação, desde que a intenção seja de contribuir com a pessoa surda ou inferir opiniões a respeito de algum assunto, pois o objetivo da interpretação é passar o que realmente foi dito.

### QUESTÃO 36 ANULADA

Quadros (2004) relata a complexidade do processo em que o profissional intérprete está envolvido e apresenta algumas propostas de modelos de processamento no ato da tradução e interpretação:

#### 1ª coluna

#### 2ª coluna

- |                                  |     |   |
|----------------------------------|-----|---|
| (1) Modelo Cognitivo             | ( ) | Habilidade para posicionar-se apropriadamente para interpretar.<br>Habilidade para utilização de mídias e demais recursos, quando necessário.   |
| (2) Modelo Interativo            | ( ) | Conhecimento requerido para compreender o conteúdo de uma mensagem que está sendo interpretada.<br>Habilidade para compreender a articulação do significado no discurso da língua fonte. Habilidade para interpretar o significado da língua fonte para a língua alvo (sem distorções, adições ou omissões) e vice-versa. |
| (3) Modelo Interpretativo        | ( ) | Habilidade em usar diferentes modos de interpretação.   |
| (4) Modelo Comunicativo          | ( ) | Habilidade para escolher o modo apropriado diante das circunstâncias. Habilidade para encontrar o item lexical e a terminologia adequada.   |
| (5) Modelo Sociolinguístico      | ( ) | Habilidade em manipular com as línguas envolvidas no processo de interpretação. Habilidade em expressar corretamente, fluentemente e claramente a mesma informação na língua alvo.  |
| (6) Modelo Bilíngue e Bicultural | ( ) | Conhecimento das culturas que subjazem as línguas envolvidas  |



**QUESTÃO 38**

Quadros & Karnopp (2004) descrevem, em suas pesquisas na Língua Brasileira de Sinais, a incorporação de numeral. Qual sinal poderá incorporar numeral?

a) Morfemas presos: pode se dizer que o sinal tem duas partes com significados.



c) Morfemas presos: pode se dizer que o sinal tem duas partes com significados.



b) Morfema livre: que podem ocorrer isoladamente.



d) Morfema livre: incorporação numeral.



**QUESTÃO 39**

Quadros & Karnopp (2004) afirmam que as Línguas de Sinais são línguas de modalidade visuo-espacial e que apresentam uma riqueza de expressividade diferente das línguas orais, incorporando tais elementos na estrutura dos sinais por meio de relações espaciais, estabelecidas pelo movimento ou outros recursos linguísticos. Considerando os aspectos gramaticais da Língua Brasileira de Sinais, em que são incorporados aspectos fonológicos, morfológicos, sintáticos e semântico-pragmáticos, analise os sinais a seguir:

(1)



(4)



(2)



(5)



(3)



Analisando corretamente os sinais indicados de 1 a 5, em ordem crescente, qual é a sequência?

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| a) | 1) Intensidade do sinal<br>2) Direção do olhar<br>3) Afirmativa<br>4) Construções com foco<br>5) Topicalização    | b) | 1) Intensidade do sinal<br>2) Direção da cabeça<br>3) Interrogativa<br>4) Orações relativas<br>5) Construções com foco |
| c) | 1) Intensidade do sinal<br>2) Direção do olhar<br>3) Topicalização<br>4) Interrogativa<br>5) Construções com foco | d) | 1) Intensidade do sinal<br>2) Direção do olhar<br>3) Interrogativa<br>4) Topicalização<br>5) Construções com foco      |

#### QUESTÃO 40

Quadros & Karnopp (2004) descrevem que, na LIBRAS, assim como nas demais línguas sinalizadas, os verbos estão divididos em três classes. Na 1ª coluna, estão os verbos. Na 2ª coluna, está a descrição de cada um deles. Relacione a 1ª coluna com a 2ª.

1ª coluna	2ª coluna
(01) Verbos simples	( ) São verbos que possuem afixos locativos. Por exemplo: colocar, chegar, ir.
(02) Verbos com concordância	( ) São verbos que não se flexionam em pessoa/número e não incorporam afixos locativos. Alguns desses verbos apresentam flexão de aspecto. Por exemplo: gostar, amar, aprender.
(03) Verbos Espaciais	( ) São verbos que se flexionam em pessoa/número e aspecto, mas não incorporam afixos locativos. Por exemplo: dizer, enviar, provocar.

Relacionando corretamente a 1ª coluna com a 2ª, qual é a sequência?

- |          |          |
|----------|----------|
| a) 3-2-1 | c) 3-1-2 |
| b) 1-2-3 | d) 1-3-2 |

**GABARITO**

**CONHECIMENTOS GERAIS**

**LÍNGUA PORTUGUESA**

01	<b>A</b>
02	<b>B</b>
03	<b>B</b>
04	<b>D</b>
05	<b>C</b>
06	<b>A</b>
07	<b>C</b>
08	<b>D</b>
09	<b>C</b>
10	<b>B</b>

**NOÇÕES GERAIS DE INFORMÁTICA**

11	<b>D</b>
12	<b>A</b>
13	<b>D</b>
14	<b>C</b>
15	<b>A</b>

**LEGISLAÇÃO**

16	<b>C</b>
17	<b>D</b>
18	<b>A</b>
19	<b>C</b>
20	<b>B</b>

**CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS**

21	<b>B</b>
22	<b>C</b>
23	<b>B</b>
24	<b>D</b>
25	<b>D</b>
26	<b>C</b>
27	<b>D</b>
28	<b>C</b>
29	<b>C</b>
30	<b>B</b>
31	<b>B</b>
32	<b>A</b>
33	<b>A</b>
34	<b>B</b>
35	<b>C</b>
36	<b>ANULADA</b>
37	<b>C</b>
38	<b>A</b>
39	<b>D</b>
40	<b>C</b>

Sr(a) Candidato(a):

Utilize esta folha APENAS para transcrever suas respostas.

Qualquer outra anotação nesta folha impedirá que você a leve consigo.